

Genève, 6.10.73

Très chère Lise,

(...)

Moi, après la Chine, j'ai été aux USA où j'ai donné des conférences sur la Chine et sur Nikos à 6 universités en Californie, Chicago et Indiana. Puis j'ai passé 1 ½ mois à Chypre, auprès de l'adorable bébé* qui est né chez moi l'an passé et qui me paraît le plus beau et le plus intelligent de tous les bébés du monde. Vous dire comment on tombe dans le gâtisme qu'on critique tellement chez les autres. J'ai été aussi pour 12 jours, cette fois-ci au Caire et à Alexandrie, chez les K. (...)

Le Chili nous épouvante. J'ai là-bas le traducteur de Nikos – on parle d'un génie – qui risque le peloton d'exécution. Deux enfants, l'un d'un an ! Femme malade, opérée la veille du putsch. Nous tâchons de les sauver !

En plus, une grande amie vient de mourir subitement ! Crise cardiaque. Joyeuse, dynamique, admirable écrivain, amie précieuse. Elle avait écrit une étude philosophique sur l'œuvre et la vie de Nikos. Elle devrait paraître chez PLON en janvier.

Avant-hier je me trouvais à Munich, invitée pour la parution en allemand de l'Odysée. En vers ! On parle d'une merveille ! Nous avons aussi le 21 oct. ¾ d'heure en film documentaire en couleur sur Nikos... où je joue un petit rôle. Plus un film radiophonique de 2 heures au Canada. La TV est en allemand, émetteur Saarbrücke. Ils ont promis de me faire parvenir une copie. A la BBC il y a eu La dernière tentation, 1 ½ heure, pendant les deux derniers dimanches de septembre. Ainsi qch. bouge – sans rapporter grand-chose. Mais je suis ravie qu'on parle de Nikos même sans profit matériel.

Ne nous oubliez pas. Je vous embrasse avec affection,

El.

* L'adorable bébé : il s'agit de Niki, fille de Petrocle Stavrou, le fils adoptif d'Eléni ; Niki, qui était la filleule d'Eléni, est la directrice des Editions Kazantzaki à Athènes.